

le Bulletin

DE BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol. 5 - No 35

BUCKINGHAM, Qué.

JEUDI LE 28 MARS 1963

ABONNEMENT : \$2.00 par année

A Buckingham:

DEFICIT ADMINISTRATIF DE \$2,163.03

Le Conseil de ville de Buckingham a adopté le rapport présenté par M. J.-M. Bertrand, vérificateur pour la ville.

Le déficit administratif pour l'année financière se terminant au 31 décembre, s'élève à \$2,163.03.

Voici un extrait des principales dépenses qui figurent dans le rapport du vérificateur pour l'année 1962:

Service de police	\$43,964.86
Service des incendies	10,792.00
Service des rues	51,719.33
Service des trottoirs	7,614.25
Service des ordures ménagères	10,530.53

Administration	107,871.80
Service des terrains de jeux	9,549.09
Assistance publique	18,048.94
Service de la dette	47,090.00
Service de l'aqueduc	26,379.92
Service des égouts	12,489.86
Service de la patinoire	11,054.87
Service de l'électricité et du pouvoir	183,318.27
Dépenses de capital	77,977.25

L'aréna municipal a enregistré un déficit administratif de \$7,230. ce qui est très peu si l'on considère les nombreuses heures mises gratuitement à la disposition de la jeunesse de la ville.

A Masson:

PROMESSE SCOUTE



Lors d'une cérémonie tenue jeudi le 21 mars dernier en la salle St-Jean-Baptiste de Masson, une vingtaine de scouts de la 26ième troupe de Masson faisaient leur promesse: "Sur mon honneur, avec la grâce de Dieu je m'engage à servir de mon mieux, Dieu, l'Eglise, mon pays; à aider mon prochain en toutes circonstances et à observer la loi scoutie."

Une centaine de personnes, parents et amis assistaient à cette cérémonie.

Au cours de la soirée, ils ont accompli des tours de gymnastique fort appréciés du public: pyramide, saut à cheval allemand etc.,

M. Armand Laflamme a déclaré que le but du scoutisme est de chercher à attirer les jeunes dans une bonne organisation

et à leurs montrer le bien qu'ils peuvent faire à leur prochain. On a également informé le public que les différents objets servant pour la culture physique, ont été obtenus par l'entremise de M. Rémi Morin et des membres de la Commission Scolaire, et du gouvernement du Québec, il y a environ un an.

Parmi l'assistance, on remarquait MM. Rémi Lavergne, secrétaire-trésorier de la municipalité; M. René Locas, Rémi Morin, membres de la Commission Scolaire.

M. René Locas s'est fait le porte-parole de l'assistance en affirmant que d'après ce qu'il a vu, l'organisation scoutie va de l'avant et que le chef, M. Armand Laflamme peut s'enorgueillir d'avoir une troupe comme celle-ci.

LES ETUDIANTS FAVORISENT LE N.P.D.

Mercredi après-midi, le 27 mars, notre rédacteur s'est rendu au Collège Secondaire St-Michel à Buckingham afin de procéder à un sondage auprès des étudiants de la 11e année A et B.

La question se posait comme suit: 'Si vous aviez le droit de vote, à quel parti confieriez-vous votre vote le 8 avril prochain?'

Sur 41 étudiants de ces deux classes, le résultat du vote se répartit comme suit:

LIBERAUX:	9
CONSERVATEURS:	4
NPD:	16
C.-SOCIAL:	12
TOTAL:	41

Il est à remarquer que les deux vieux partis ne sont pas tellement favorisés, alors qu'au contraire, le NPD se classe en tête suivie de près par le Crédit-Social. Les conservateurs tirent de l'arrière et les libéraux tentent de se maintenir sur un pied d'égalité avec les deux jeunes partis.

Questionné sur les armes nucléaires, tous se sont prononcés contre l'entreposage d'armes nucléaires sur le sol canadien. Ce qui explique le recul des libéraux et des conservateurs. Ce qui revient à dire que si le NPD a obtenu autant de succès, succès surprenant, c'est qu'il fut le seul parti à se prononcer carrément contre les armes nucléaires.

Dans l'une des classes de 11e année, le total des votes pour le NPD égalait le total des votes des trois autres partis réunis ensemble. Alors que sur une classe de 24 étudiants, 5 seulement se prononçaient pour le Crédit-Social, dans l'autre classe, sur un total de 17 étudiants, 7 favorisaient ce même parti.

(Suite à la page 4)

LISTE DES CANDIDATS DANS NOTRE REGION

ARGENTEUIL-DEUX-MONTAGNES: (L. 1, 172) Vincent Drouin, L. - Maurice Gougeon, CS - Maurice Hébert N. P. D. - Roger Régimbal P. C.

GATINEAU: (L. 2, 152) Jules Beaudoin CS - Roy Laberge NPD Rodolphe Leduc L. - Thomas Van Dusen P. C.

HULL: (L. 6, 290) Jules Barrière PC - Alexis Caron L. - Marcel Clément CS - Claude Moissette NPD.

CHAPLEAU: (CS 9, 885) Théo Beaudry L - Gérard Falardeau PC - Gérard Laprise CS.

LAPOINTE: (CS 4, 941) René Côté L - Gilles Grégoire CS - Henri Vachon NPD - Henri Vaillancourt PC.

LABELLE: (L. 11) Gaston Clermont L. - Gérard Girouard CS - Roland Massé PND - Roland Roy Ind. - Gérard Vermette PC.

PONTIAC - TEMISCAMINGUE: (PC 132) Yvan Beaulé CS - Lorne Catherwood NPD - Paul O. Goulet L - Paul Martineau PC.

TERREBONNE: (L. 4, 392) Léo Cadieux L - Gérard Gagnon NPD - Hubert Murray CS - Bert Walker, PC.

VAUDREUIL-SOULANGES: (PC 266) Marcel Bourbonnais PC - René Emard L - Marcel Lessard CS - Gérard Raymond Indépendantiste.

VILLENEUVE: (CS 14, 191) Roger Bédard NPD - Réal Caouette CS - Marc Cloutier PC - Stephen Cudthly L.

SOMMAIRE

EDITORIAUX:

"Droit de vote à 18 ans"	
"Un Référendum".....	P. 2
Vu, Entendu, Noté.....	P. 3
Courrier de Monika.....	P. 6
Les Midgets remportent les honneurs.....	P. 7
Sur la scène sportive.....	P. 10
Ceci, Cela et autre chose.....	P. 11
1028 candidats.....	P. 12
Mots-Croisés.....	P. 13

EDITORIAL

Un Référendum

La question des armes nucléaires est trop grave pour laisser ça entre les mains des politiciens voire même des militaires (au risque de recevoir des critiques...)

Pour un tel conflit d'envergure nationale, il faut préconiser la nécessité d'un référendum populaire, c'est aussi simple que l'oeuf de Colomb, il fallait y penser. Ainsi la population entière du Canada pourra se prononcer sans qu'il y ait par la suite des remords de conscience. Ce serait un moyen d'éliminer la contradiction, de dissiper la confusion qui entoure la présente campagne électorale. Car il y a confusion non seulement au niveau des électeurs, des intellectuels, mais jusque dans les rangs des candidats qui briguent les suffrages.

Un référendum sur les armes atomiques permettrait à tous les citoyens de se prononcer, sereinement, en marge des passions partisans et des préjugés.

Mais, malheureusement, aucun parti n'a osé porter à son programme le mot REFERENDUM.

René d'ANJOU
Rédacteur en chef.

LE DROIT DE VOTE A 18 ANS

'Ne vous effrayez ni des travers ni même de quelques défauts de la jeunesse; ce n'est souvent que le brouillard matinal d'une belle journée de printemps.'

(Cie de Belvèze)

Si la jeunesse d'aujourd'hui a sa part des emmerdements de l'existence, il n'est que juste qu'elle soit en droit de choisir librement par le vote, ses députés, ses ministres et ses dirigeants.

Si la jeunesse a ses frivolités, ses sorties nocturnes, elle a aussi ses responsabilités, ses problèmes et ses désillusions tout aussi lourds à supporter que les nôtres.

Plus lourdes encore sont les responsabilités de cette jeunesse que l'on accuse si souvent à tort d'être légère et irréfléchie. Plus lourdes, parce que plus incertain est son avenir.

Si à 18 ou 19 ans, l'on doit payer l'impôt, les taxes, être membres d'un syndicat, nous ne voyons pas pourquoi, ceux là même qui comme nous participent aux exigences de nos gouvernements n'auraient pas le droit de placer leur mot en obtenant le droit de vote.

Il est des gens de 50 ans qui n'ont pas encore l'âge de raison, et qui pourtant se servent du droit qu'ils ont de voter, bêtement peut-être, mais ils votent. Si l'on a pas à 18 ans, l'âge de raison, je ne vois pas pourquoi se serait plus particulièrement à 21 ans.

Un a si souvent accusé, bien souvent à tort, la jeunesse d'être abâtardie, corrompue, irrespectueuse et bien autre chose encore.

Il ne faut pas que la jeunesse retienne son enthousiasme, non, il faut dès à présent qu'elle sache et qu'elle ait la liberté de s'exprimer non pas seulement avec son coeur, mais aussi dans le langage qui lui est propre.

Créditiste le 8 avril

Monsieur le rédacteur,

Depuis quelques semaines, tous les partis s'attaquent au Crédit-Social. Ça n'empêchera pas de voter encore cette fois-ci pour ce parti.

Qu'ont fait les Conservateurs depuis qu'ils sont au pouvoir? Vous le disiez-vous-même dans votre éditorial de la semaine dernière, ils ont négligé le Québec. Le Parti Libéral pour sa part ne s'est pas renouvelé, il ne représente qu'une gang de vieux qui tentent de se rajeunir en dansant le twist... (c'est une façon de voir les choses). Le NPD lui, représente peut-être certains avantages mais il aurait avantage à mieux se faire connaître.

Le 18 juin dernier, nous avons réussi mieux que quiconque à réveiller nos compatriotes des autres provinces, mais ça ne fait que 9 mois et de crainte qu'ils s'endorment, comme ils le font si souvent, le Québec enverra à Ottawa non pas 26 candidats créditistes, mais peut-être 35.

On peut reprocher bien des choses au Crédit-Social mais on ne peut lui reprocher d'avoir été la cause d'un réveil général.

Merci de votre hospitalité. Si ma lettre est publiée, je saurai que c'est vrai que vous êtes neutre en politique cette fois.

Pour la 2e fois créditiste.

FELICITATIONS !

Monsieur le Rédacteur,

Je tiens à vous féliciter de votre éditorial du 21 mars dernier: "4 Partis, 4 millions de promesses". Nous avons pu constater que votre neutralité était préservée, le seul reproche que l'on pourrait vous faire, c'est d'avoir eu raison.

On dirait aujourd'hui que les partis politiques nous prennent, nous du Québec, pour des imbéciles qui allons croire leurs promesses, promesses qui bien souvent seront oubliées une fois les élections terminées.

C'est d'ailleurs la même chose qui se produit avec le bilinguisme. Plus de la moitié des gens du Québec (canadien-français) savent les deux langues, alors qu'à peine 10% des anglophones sont bilingues. Il est vrai que la compagnie de téléphone Bell empiète sur nos droits, mais nous y sommes tellement habitués que nous nous en rendons pas compte. Il a fallu que vous protestiez pour que je prête attention à la chose et j'ai bien l'intention à l'avenir d'exiger des opératrices de cette compagnie qu'elle me servent du français auquel j'ai droit.

Je vous remercie encore une fois, monsieur le rédacteur, et je vous encourage à poursuivre la lutte en faveur du bilinguisme et surtout à rester neutre en politique, c'est la meilleure politique à suivre en temps d'élection.

Un lecteur assidu.

LE COURRIER DES LECTEURS

Les lecteurs sont invités à nous écrire et à exprimer LIBREMENT leur opinion. Nous entendons publier toutes les lettres... à condition qu'elles ne soient pas trop longues. Il va sans dire que la grammaire et la syntaxe sont l'entière responsabilité des signataires. Nous effectuons un minimum de corrections afin de conserver aux lettres "leur saveur originale".

AVEC OU SANS NEUTRALITE

Dans notre éditorial de la semaine prochaine, René d'Anjou, notre rédacteur, révélera à tous nos lecteurs, le nom du candidat et du parti à qui il destine son vote le 8 avril prochain.

C'est un peu risqué nous direz-vous. Peut-être même nous attirerons sur nous les foudres de certains politiciens, mais là n'est pas la question.

C'est donc le 4 avril qu'il vous révélera le nom du candidat qu'il aura choisi et vous expliquera par la même occasion, le pourquoi de cette décision.

Le Bulletin de BUCKINGHAM

C. P. 1390

Tél.: Yu. 6-5082

585 rue James

Hebdomadaire du comté de Papineau, publié et imprimé à Buckingham.

Rédacteur : René D'Anjou

Abonnement :	Journal dévoué aux intérêts de :
Canada :	Masson, Thurso, Angers, Perkins,
1 an\$2.00	Glen-Almond, N.-D.-de-la-Salette,
Hors du Canada :	Val-des-Bois, N.-D.-du-Laus,
1 an\$3.00	et Poltimore,
Le numéro : .10¢	

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

La Jean Desprez que l'on ne connaît pas



On a souvent accusé Jean Desprez de manquer d'imagination et de se contenter de dépeindre la vie quotidienne avec ce qu'il le comporta de plus banal. Cette accusation fait toujours bondir le plus populaire de nos auteurs de romans-feuilletons.

"Il n'y a rien de plus vrai, de plus passionnant et de plus cruel à la fois que les innombrables soucis qui naissent chaque jour à l'horizon de la femme", répond-elle à ses détracteurs.

Voilà sans doute pourquoi Jean Desprez est adorée d'un public qui l'écoute avec ferveur et lui exprime son admiration à raison de mille à douze cents let-

tres par mois.

Mais que cache vraiment ce pseudonyme masculin de Jean Desprez, outre l'écrivain, la courriériste? C'est ce que tente de découvrir Châtelaine-La Revue Moderne dans son numéro d'avril.

Jean Desprez, la femme, est une maîtresse de maison douée, une mère qui adore sa fille. Elle habite une demeure qu'elle a elle-même décorée et dans ses moments libres, elle se consacre à ses amis. Ce qui ne revient pas à dire qu'elle est conventionnelle. Elle ne pourrait être Jean Desprez si elle l'était.

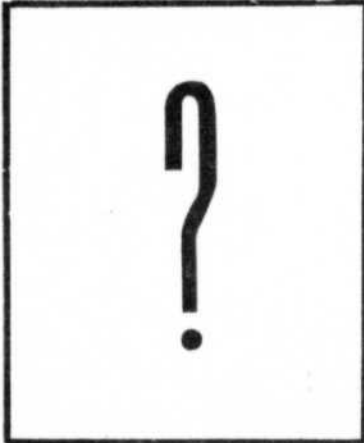
Responsable du 8 avril



Le général NORSTAD

Le général américain Norstad peut se vanter d'être la cause des élections du 8 avril. Diefenbaker ne le considère pas comme un ami personnel...

IL VOULAIT SA PHOTO



L'espace ci-haut représente la photo du monsieur qui nous a téléphoné. Il croyait que sa photo représentait 16 pages de nouvelles, communiqués, publicités et avis de décès. Maintenant, il peut constater qu'il nous reste amplement d'espace pour passer autre chose.

Félicitations



Le sergent Marcel Lahale de Masson (époux de Huguette Martha également de Masson) membre du 2e bataillon Royal 22e Régiment, a reçu des félicitations du lieutenant-col. Marcel Richard, après avoir reçu le trophée Belleau, emblème des championnats du curling de la région militaire du Québec.

C'EST BIEN DU QUÉBEC



La seule compagnie de cigarette à capitaux canadiens-français "La Québécoise" fondée il y a environ 9 mois, mettra d'ici peu sur le marché des cigarettes à bout uni. A date, "La Québécoise" ne fabriquait que des cigarettes à bout filtre.

La cigarette la Québécoise est plus longue que les autres cigarettes à bout filtre, même si leurs voitures sont bien petites... (voir Photo).

MOE, LE CREDIT-SOCIAL, J'Y CROE ...



Fumant un cigare de la Havane, l'homme numéro 1 pour l'année 1962, s'est prononcé contre l'installation d'armes nucléaires sur le sol canadien pendant que son chef, Robert Thompson se prononce en faveur dans l'Ouest canadien.

Les gens avaient déjà suffisamment de difficulté à comprendre le C. S., qu'il faut maintenant que les deux "chefs" ne s'entendent pas trop trop...

En attendant, il peut fumer des cigares de Cuba.

Agent d'assurance féroce

Un agent d'assurance de la région est dans ses mauvais jours. Il a déclaré à notre rédacteur qu'il enfoncerait la tête de l'un de ses assurés dans un mur de briques. Pourquoi? Parce que son assuré semble avoir des tendances séparatistes... où est la liberté de parole?

Service Social ou Crédit Social ?

Tout récemment, quelqu'un nous demandait si le Service Social c'était la même chose que Crédit-Social? C'est un peu comme s'il m'avait demandé si le conservateur du musée de Montréal était le chef du parti Conservateur.

vu
entendu
note

UN CERTAIN SOURIRE



Riez, riez il en restera toujours quelque chose. Notre bon vieux Dief, ne nous a pas dit s'il riait ainsi à cause d'une victoire probable ou d'une défaite possible.

Il pourra dire que le Québec lui en a fait voir de toutes les couleurs. Ça pourrait expliquer son sourire jaune... Victoire ou défaite, Dief, restera dans la mémoire du peuple longtemps.

Association Parents et Maîtres

(Masson) Des membres de différents groupements de notre paroisse se réuniront en la salle du collège en vue de former une association Parents et Maîtres à Masson.

Depuis plusieurs années, la population désiraient une telle association dont le but est de discuter des différents problèmes qui peuvent exister entre les élèves et leurs maîtres.

CARTES PROFESSIONNELLES

Me Pierre Joanisse
AVOCAT

YU. 6-5826
146, MacLaren

BUCKINGHAM

J.M. BERTRAND
COMPTABLE AGRÉÉ

YU. 6-2394
106-1, MacLaren Est

BUCKINGHAM

François Beauparlant
NOTAIRE - NOTARY

YU. 6-5704
111, St-Joseph

BUCKINGHAM

Me ROGER MUNN
NOTAIRE

YU. 6-2524
130 MacLaren Est

BUCKINGHAM

AGENCE HYPOTÉCAIRE Enrg.

1ère et 2è HYPOTHEQUE - Termes 5 & 10 ans

Aucun dépôt requis --- Aucun frais d'enquete

VERIFIEZ NOS TAUX

HUBERT DE COTRET

YU 6-3229 - R.R. 1 - Angers

(Après 6 hrs. P.M.)

FELICITATIONS



Lors du 21ème Festival de Musique de Hull, lundi soir dernier, Mlle Claudette Minnie, fille de M. Mme Raoul Minnie de Buckingham, a obtenu la plus haute note de la journée, soit 91.

L'adjudicateur, M. Vladimir Padwa ne put contenir son enthousiasme, et a déclaré: "Vous êtes très douée. Vous avez enfin exprimé ce qui était caché. Il y avait une richesse de sentiment, de nuances et de couleur dans votre rendement. Ajoutez à ceci une grande vitalité et de l'esprit."

Mlle Minnie étudie à l'Ecole de musique de Hull sous la direction de la R.S. Marie-de-la-Victoire. Mlle Minnie a 19 ans.

Nos plus sincères félicitations.

FAVORI



TOMMY DOUGLAS (N.P.D.)

Les étudiants de la 111ème année de l'Ecole Secondaire St-Michel favorisent le NPD. C'est du moins ce que donnait le résultat du vote de paille tenu dans leur classe mercredi dernier.

PAROISSE SAINT-GRÉGOIRE-DE-NAZIANZE. BUCKINGHAM
offices de la semaine

LUNDI 1 AVRIL

- 6, 30 feu Dame Napoléon Fauvelle, Assistants
- 7, 30 feu Jean-Paul Chauret, M. et Mme Roméo Desjardins et M. et Mme Roger Proulx
- 8, 00 Messe-basse
- 4, 00 feu Dame Philippe Lemieux, Epoux et Enfants
- 5, 15 Messe-basse

MARDI 2 AVRIL

- 6, 30 feu Edmond Gauthier, MM. Roméo et Mathias Gauthier
- 7, 30 feu Hervé Latour, Brigade, Pompiers, Masson
- 8, 00 Messe-basse
- 4, 00 feu Donat Ross, Mme Yvon Lahale
- 5, 15 Messe-basse

MERCREDI 3 AVRIL

- 6, 30 N. D. du Perpétuel-Secours, M. et Mme Alphonse Leblanc
- 7, 30 feu Dame Eug. Bergeron, Notaire et Mme Roger Munn
- 8, 00 Messe-basse
- 4, 00 feu Dame Isidore Lavergne, M. et Mme Thomas Lau-on
- 5, 15 Messe-basse

JEUDI 4 AVRIL

- 6, 30 feu Alfred Tremblay, son Epouse
- 7, 30 feu Dame Frank Lalonde, M. et Mme Jacques-Jean Pariseau
- 8, 00 Messe-basse
- 4, 00 feu Dame et feu Oscar Gauthier, M. et Mme Jean-Paul Berthel
- 5, 15 Messe-basse

VENDREDI 5 AVRIL

- 6, 30 Parents défunts, Famille Joseph Paquette
- 7, 30 Parents défunts, Famille Casimir Laframboise
- 8, 00 Messe-basse
- 3, 30 Parents défunts, M. et Mme Ferdinand Gratton
- 5, 15 Messe-basse
- 8, 00 Heure-Sainte
- 9, 00 Feu Delphis Bourassa, La Ligue du Sacré-Coeur

NOBEL REVIENDRA



Depuis que l'Hon. Pearson s'est prononcé en faveur des armes nucléaires, il semblerait possible que Monsieur Nobel revienne de l'au-delà afin de reprendre le prix Nobel de la Paix, que l'on attribuait au chef du parti libéral, il y a quelques années...

La censure, c'est moi



Gilles Pellerin, ancien candidat libéral, maintenant à l'emploi du bureau de censure du Québec vient de s'envoler vers l'Europe.

Il ne nous a pas déclaré si c'était un voyage organisé avec la mère à Roland...

LA CROIX-ROUGE
Un siècle de service
1863-1963



VINCENT BRUNET
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
AMBULANCE

TEL.: YU. 6-3426

115, MACLAREN
BUCKINGHAM, P.Q.

(Suite de la page 1)

UNE SALLE PAROISSIALE DE \$55,000.00

Les paroissiens de l'église anglicane St-Stephens ont accepté le projet de construction d'une salle paroissiale au coût de \$55,000. Cette salle paroissiale sera construite au côté de l'église actuelle, située sur la rue Short. Elle sera reliée à l'église par un corridor.

La construction de cette salle, doit débiter au mois de juin ou juillet.

Nous avons effectué ce sondage, croyant que l'opinion de la jeunesse en politique nationale était d'ordre à intéresser le public en général.

Les étudiants de leur côté, se sont prêtés de bonne grâce à ce sondage et consentent à participer à d'autres sondages d'intérêt général. Ainsi, parents et professionnels pourront suivre dans notre journal les idées exprimées librement par nos jeunes de Buckingham.

Nous remercions le R. Frère Directeur qui a bien voulu consentir à notre demande et nous remercions aussi les professeurs de leur collaboration.

Transport RAPIDE



Express Ltd.

MONTREAL - ST-EUSTACHE - LACHUTE - BROWNSBURG
PAPINEAUVILLE - BUCKINGHAM - GATINEAU - STE-THERESE - ST-JEROME - ST-AGATHE - HAWKESBURY.
Ont. - Et tous les points intermédiaires.

MONTREAL
WE. 2-4173

LACHUTE
LO. 2-2434
UN. 6-6219


BUCKINGHAM
YU. 6-2300
CE. 3-7913

ST-JEROME
GE. 8-1243




Le jeune André Périard de Buckingham bien connu dans la région, est heureux de nous faire voir sa nouvelle voiture que lui a fabriquée son oncle Gérard St-Louis. André Périard est privé de l'usage de ses jambes et cette voiture a été faite spécialement pour lui.
Toutes nos félicitations à Monsieur Gérard St-Louis pour son chef-d'oeuvre. (Photo Demers)

YUKON 6-3834



HONORÉ CADIEUX
Salons Funéraires - Ambulance

322 MAIN BUCKINGHAM, QUE. LORENZO CADIEUX
GÉRANT - MANAGER



MEMO AUX PERSONNE AVER-TIES !

Est-ce que votre programme d'assurance est a date avec vos progrès financier ? - Prenez avantage d'une revision gratuite de votre programme Voyez :

ANDRÉ PREVOST
TEL.: YU. 6-2995
BUCKINGHAM, QUE.

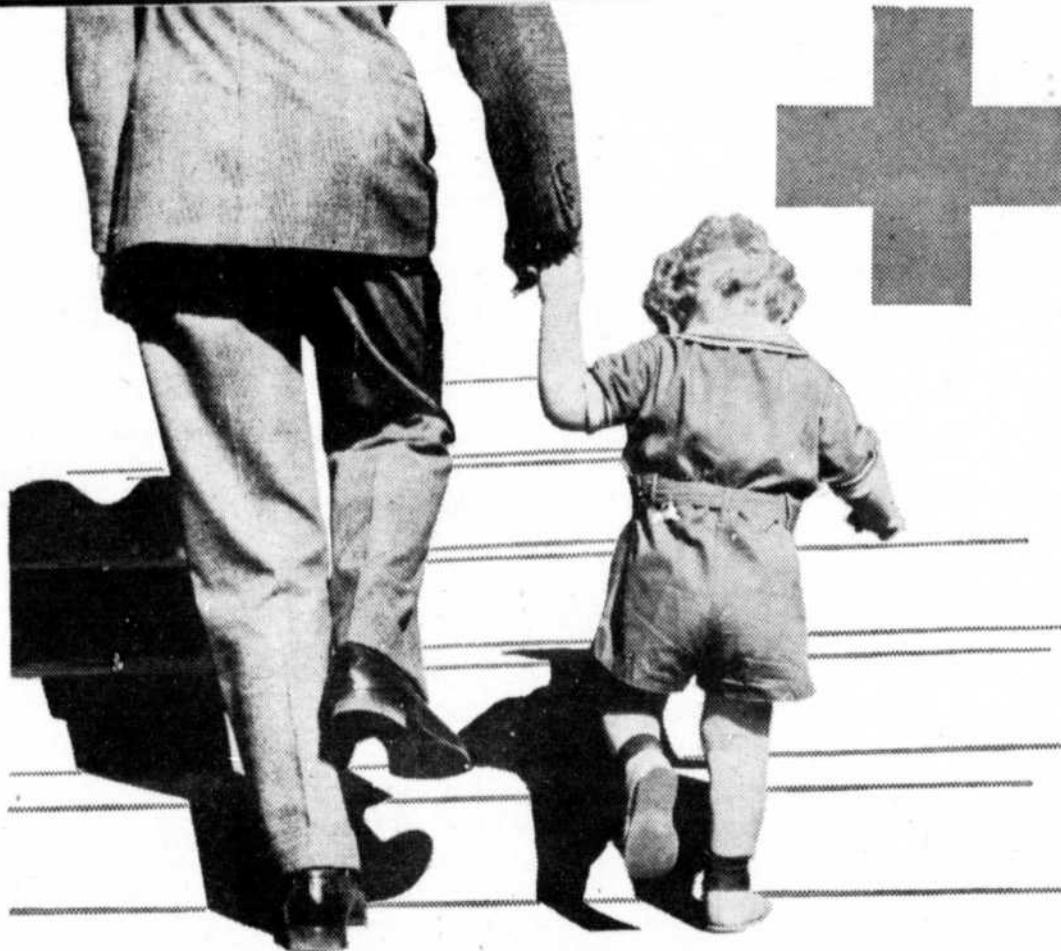
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

Assurance-vie - Assurance groupe - Annuités -
Plan de pension - Assurance - accident-maladie

**A Masson:
PROMESSE SCOUTE**



LA PYRAMIDE



**A chaque pas dans la vie
VOTRE CROIX-ROUGE VOUS SERT!**

A chaque pas... à tous les âges... durant toute la vie... votre Croix-Rouge vous sert.

L'enfant, l'adolescent, l'adulte, les gens âgés bénéficient des services et des programmes qu'elle met à leur disposition dans votre localité.

Aidez votre Croix-Rouge à poursuivre son oeuvre humanitaire — pensez à tout ce que la Croix-Rouge fait pour vous et vos voisins — puis souscrivez ou engagez-vous à souscrire dans toute la mesure du possible. Votre appui généreux peut faire tellement et pour tant de gens en 1963!

1863-1963 — UN SIÈCLE DE DÉVOUEMENT

**LA CROIX-ROUGE A BESOIN DE VOUS MAINTENANT
CAMPAGNE ECLAIRE LE 1er AVRIL**

ELZEAR LAFLEUR Inc.
CONTRACTEUR GENERAL

Tél. YUKON 6-2500 **Buckingham**





FAITES-LE MAINTENANT

QUÉBEC-63

si vous changez d'auto
GARDEZ VOS PLAQUES

A PARTIR DE CETTE ANNÉE, par suite d'un amendement apporté au Code de la Route pour prévenir les vols d'automobiles, les plaques d'immatriculation sont maintenant attachées au propriétaire du véhicule et non au véhicule lui-même.

EN CONSÉQUENCE...

- 1) Lorsque le propriétaire d'un véhicule cède son droit de propriété sur ce véhicule et qu'il se porte acquéreur d'un autre, il doit :
 - a) enlever les plaques de son ancien véhicule pour les apposer sur le nouveau;
 - b) obtenir sans délai le certificat d'immatriculation de ce nouveau véhicule (en payant la différence, s'il y a lieu).
- 2) Si le propriétaire qui cède son droit de propriété n'achète pas une autre voiture, il doit remettre immédiatement au Bureau des Véhicules Automobiles les plaques de la voiture cédée.
- 3) Dans le cas d'un transport du droit de propriété d'un véhicule automobile à la suite d'un décès, d'une donation, d'un partage, d'une liquidation ou cession, le nouveau propriétaire utilise les mêmes plaques. Il doit cependant obtenir du Bureau un nouveau certificat d'immatriculation pour le véhicule dont il devient propriétaire.
- 4) Lorsqu'il s'agit d'un véhicule mis au rancart ou en pièces, le certificat d'immatriculation et les plaques du véhicule doivent être retournés au Bureau pour annulation.
- 5) Tant que le propriétaire d'un véhicule automobile ne s'est pas conformé aux conditions ci-haut mentionnées, il en est réputé le propriétaire pour fins de responsabilité.

N.B. C'est une infraction grave d'apposer sur un véhicule des plaques d'immatriculation qui n'ont pas été délivrées par le bureau ou des plaques délivrées pour un autre véhicule.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Hon. Gérard Cournoyer, c.r.
ministre

Jacques Verreault
sous-ministre

Roland Baribeau
directeur du Bureau
des Véhicules Automobiles

COURRIER DE MONIKA



COURRIER
C.P. 1390
Buckingham
P. Qué.

Sincèrement
Monika

Q. - Je serai peut-être le premier homme à vous écrire, mais, je suis anxieux de savoir ce que pense une autre femme de mes histoires de femmes... Voilà, je suis un peu embarrassé, j'ai eu un nombre incalculable de filles dans ma vie, toutes pour le "Même but" vous vous en doutez bien... et ma renommée de chanteur de pomme me nuit quelque peu aujourd'hui car je crois que je suis vraiment attiré par une toute jeune fille qui est à son premier amour. Moi, je dis qu'un garçon doit faire sa jeunesse avant de se marier, alors pourquoi faut-il qu'on passe pour un m... parce qu'on a profité de la nature avant de se caser pour de bon. Je suis sérieux avec cette petite, mais des histoires peu reluisantes sur mon compte lui sont racontées. Que faire?..... Apollon.

R. - Vous avez enfin trouvé chaussure à votre pied... Soudain écorché de votre vie de désexé vous avez décidé d'être sérieux, mais, la pauvre petite fille qui vous aime, comme elle est à plaindre. Vous voudriez que personne ne la renseigne sur votre passé ignoble, mais cher Monsieur si vous voulez décrocher l'admiration et le respect des femmes et bien conduisez-vous comme un homme non comme un animal... Vous avez aussi souvent changé de filles comme de chaussettes depuis quelques années, et bien maintenant acceptez bravement que toutes ces pauvres filles usées et salées par vous, vous emmerdent quelques peu à leur tour... C'était dit.

Q. - On me dit que les taches

de fraises et les taches de vin ne sont pas du tout la même chose. Pouvez-vous me dire si c'est vrai et s'il y a un moyen de traiter ses choses horribles sur la figure d'un nouveau-né? ... Anxieuse Maman.

R. - Ces taches sont toutes deux de nature bien différente. D'abord la tache de fraise apparaît sur la peau de l'enfant quelques jours après sa naissance, s'agrandit les jours qui suivent mais disparaît peu à peu avec le temps. La tache de vin elle, est une affection cutanée, qui peut être corrigée par une chirurgie plastique seulement. A la source d'information où je suis allée on m'a dit qu'il était nécessaire pour entreprendre le traitement, que la croissance de l'enfant soit terminée. Alors Madame, soyez courageuse et voyez un pédiatre, (Médecin Spécialisé pour enfant) il vous dira de quelle sorte de tache votre enfant est atteint et vous conseillera un chirurgien en esthétique si nécessaire.

Q. - Nous sommes deux soeurs de 19 et 21 ans et nous devons nous marier à la fin d'août, la cérémonie sera ce que l'on appelle couramment un mariage double. Pouvez-vous nous dire même si c'est bien tôt encore, quel tissu sera de mise à ce temps de la saison. Aussi comme nous nous sommes à peu près de la même taille, et que nous nous ressemblons beaucoup, nous avions pensé choisir des toilettes identiques. Serait-ce de mise ou exagéré? Nous prévoyons nous marier en court et nos fiancés porteront le complet de ville. Attendons un conseil...

R. - A ce temps de l'année, un grand choix de tissus s'offre à vous. Il y a le chiffon, la pure soie, le satia, le poul-de-soie, l'ottoman et le velour. Vous avez là des tissus qui vous feront très "mode" et pour vos robes de mariées et pour vos toilettes de voyage. En ce qui a trait à vos robes de modèles identiques, et bien moi je n'hésiterais pas, puisque vous vous mariez le même jour, il me semble que le coup d'oeil sera charmant.

SINCÈREMENT VOTRE,
MONIKA.

AU THEATRE BUCKINGHAM	Sun. Mon. Tue.	31- Apr. 1-2	
	LOVER COME BACK		
	Rock Hudson	Color	Doris Day

	CONVICTS FOUR		
	Stuart Whitman		Sammy Davis jr.
Thu. Fri. Sat.		4-5-6	
A VERY PRIVATE AFFAIR - COLOR			
Brigitte Bardot (Ad.)		Marcello Mastroianni	

WARHUNT			
Johnny Saxon	(Fam.)	Robert Radford	
1- CARTOON			
WEDNESDAY : BINGO			
Sat. mat. 9.30 : WARHUNT			

LES MIDGETS REMPORTENT LES HONNEURS



lière rangée à gauche: R. Bra-eau, E. Lacelle, M. Sismard, G. Bastien, M. Soucy, Capitaine N. MacMillan, M. Bertrand, R. Laurain. 2ième rangée: O. Soucy, Gérant, Auride St-Louis, G. Goulet, R. beaulne, G. Bourbonnais, Dennis Casgrove, G. Cameron, G. Chauret, G. Blais, mascotte, Frère Florentien i. c., Instructeur.

Le 23 mars dernier, Pembroke organisait son premier tournoi "Midget" nos braves Mid-

gets de Buckingham ont évolué avec brio au cours des trois rencontres de la journée. Dans la première joute, ils défirent Arrprior au compte de 3 à 2. Auride St-Louis enrégistra le point gagnant à la 3ième période sur un lancer frappé de la ligne bleue.

Durant la 2ième joute, les midgets de B'Ham, favorisés par une glace impeccable, firent appel à leur rapidité et à leur jeu d'ensemble pour écraser la lourde équipe de Pembroke (collégiste) au compte de 10 à 3.

La partie finale qui opposait Pembroke (Columbiens) aux Braves de Buckingham donna lieu à du jeu rapide et très robuste, au cours de la 1ière période, laquelle se termina au compte de 2 à 0 pour les nôtres.

Au cours des 2 et 3ième périodes, nos Midgets essayèrent de dures mises en échec de la part du Pembroke. Durant cette deuxième moitié de la partie, tout semblait permis sur la glace... Nos joueurs en sortirent indemnes et remportèrent une éclatante victoire de 6 à 3 s'assurant le trophée du tournoi.

Les Midgets de B'Ham ont un record parfait puisqu'ils n'ont pas encore connu la défaite. Le 24 février dernier, ils ont annulé avec le St-Anthonys, d'Ottawa, équipe juvénile de 1ière position.

Vente d'oeufs de Pâques

A compter de cette semaine, les membres du Corps de Clairons et Tambours de l'Ecole St-Michel passeront à la porte de vos demeures pour vous offrir de superbes et d'excellents oeufs de Pâques au prix régulier de .50 sous chacun. Les deux premiers acheteurs de cette présente campagne ont été Messieurs Lionel Morissette et Roland Bigelow qui ont cru bon d'en acheter un pour chacun de leurs enfants. Cette organisation aidera quelque peu à renflouer le corps, et aussi, avec le soutien des clubs sociaux, de continuer d'aller de l'avant, par l'achat de nouveaux instruments ou de nouveaux habits. Ceux qui suivent la nouvelle vague de musique savent qu'il faut une nouvelle sorte de chemise pour les démonstrations. Voilà nos projets en voie de réalisation avec votre aide bénévole. Vous avez réellement quelque chose pour votre argent. Encouragez donc les cadets qui passeront chez vous et achetez pour Pâques, non une boîte, mais 2 boîtes au moins pour vos enfants.

Mot d'ordre: S. v. p. 2 boîtes pour \$1. ou 1 boîte par enfant.

**SPECIAL
RABAIS
DE 40%**

PEINTURE BLANCHE D'INTERIEUR DOMESTIC



SE TEINTE POUR PRODUIRE UNE INFINITÉ DE COULEURS

VOUS AVEZ LE CHOIX ENTRE

PEINTURE MATE — Consistante. Une couche suffit — S'étend au pinceau ou au rouleau

PEINTURE AU LATEX — S'étend facilement. Convient à toutes les surfaces. Fini doux et riche

SEMI-LUSTRÉE — Fini au lustre discret. Pour boiseries et murs. Excellente peinture pour cuisine et salle de bain.

**PRIX HABITUEL \$6.50
LE GALLON**

SPÉCIAL \$3.89

VOUS ÉPARGNEZ \$2.61
POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT CHEZ VOTRE MARCHAND "DOMESTIC"

U. TREMBLAY & FILS LTEE.

159 rue LORRAIN

BUCKINGHAM

TEL. 986-3808

SOIRÉE MONSTRE

2 AVRIL 1963 8.00 P.M.

SALLE DES C. DE C.

15 parties à \$10.00

5 parties à \$25.00

1 partie gratuite \$25.00

1 partie Jackpot \$150.00

1 partie surprise

— Admission: \$1.00 —

CARON EST NOTRE HOMME

REAL CAOQUETTE EST CONTRE LES UNIONS

Caouette est contre le Droit de Greve pour les unions de boutiques

Caouette est contre tous les principes a la base des unions

COMMENT LES UNIONISTES PEUVENT-ILS APPUYER LES CANDIDATS CAOQUETTISTES



Pour UN GOUVERNEMENT STABLE

...Le seul moyen VOTONS LIBERAL

(Annonce payée par le Comité Libéral d'Alexis Caron)

ANNONCES CLASSEES

A VENDRE

A LOUER

Maison ou appartement demandé.
Appelez: YU. 6-3182

Logis 5 appartements. Tél.: Yu. 6-9008.

Commerce, magasin robes et chapeaux pour dames; avec logis. 414 Principale - Yu. 6-3776.(j.a.c.)

Logement 174 McLaren. Tél.: Yu. 6-3706.

Commerce de taxi avec char équipé de radio-téléphone, ou sans char. S'adresser à RADIO-TAXI Yu.6-3765. Buckingham.

Camp d'été neuf à vendre au lac Vert. Termes faciles. A Val-des-Bois. Tél. YUKON 6-5644 à Buckingham, C.P. 1269

A VENDRE OU A LOUER

Monarch '59 septre. Entièrement automatique (Direction-freins-siège-transmission.) Parfaite condition. (\$1,725.00) Yu.6-2541. (j.a.c.)

Télévisions usagées. Excellente condition. \$3.00 par semaine, minimum \$5.00 Yu. 6-3294

ON DEMANDE

'Trailer' pour automobile. S'adresser à M. Lionel Lavigne à Masson Tél.:Yu. 6-5055.

Bel offre d'emploi pour fille de ménage et cuisinière. Salaire élevé - Peu d'ouvrage. S'adresser à: Station B, Boite 955, Ottawa Ont.

Poêle combiné à l'huile et électricité comme neuf; aussi fournaise de plancher. Yu. 6-2316 (j.a.c.)

Servante pour maison privée, expérience nécessaire. S'adresser à 29 Notre-Dame Gatineau, MO. 3-6514

28 arpens de terre sur la rue Georges; maison, garage, grange, étable. 1025 rue Georges. (j.a.c.)

Chambres et logement demandé

Télévision, \$50.00 Tél.: Yu.6-3176

Dans le but d'accomoder les membres de notre nouveau personnel de bureau qui demeureront à Buckingham, nous désirons connaître les appartements et maisons à vendre ou à louer dans la ville et les environs. S'il vous plaît, appelez: Département des relations carrières, Electric Reduction Co. of Canada, Buckingham YU 6 3366.

Télévisions usagées de marques Admiral, Sylvania, R.C.A. Victor 21" reconditionnées à neuf, à partir de \$59.00 LAVERGNE RADIO & T.V. SERVICE - 719 rue Principale, Buckingham - Tél.: Yu. 6-3706. TPWY 5026

A VENDRE: Chevrolet 1953, "fl-vernisé. Bonne condition. \$100.00 Communiquez avec: M. Gaston Emmond, Val-des-Bois. (28)

Moteur Hors Board Elgin - 7 1/2 H.P. 349 Bélanger, Buckingham, Qué. (28)

A VENDRE ou A ECHANGER

Maison 236 rue McPike, Landing. Tél.: Yu.6-5889. (28-4-11)

INSTITUTRICE DEMANDEE IMMEDIATEMENT: Qualifiée pour enseigner 1ère à 6è année. Ecole Lamarche. Donner qualifications et références à: M. Domina Leroux, Commission Scolaire Ange-Gardien, Angers, Qué.

AUTOMOBILISTES
vous ne pouvez vous tromper en vous rendant à la
STATION TEXACO DE GEORGES LABERGE
Angle des rues St-Louis et Principale.
Tél.: 6-5908. **MASSON.**

VENDEZ NOS PRODUITS ET DEVENEZ INDEPENDANTS. Cosmétiques, culinaires, remèdes de famille, nécessité de chaque jour. Commission de 45% permettant profits de \$50.00 à \$85.00 par semaine Primes pour clients et vendeurs. Bons territoires vacants. Valise coûte \$25. remboursable durant période d'essai de 30 jours. JITO, Dept. Q, 5130 St-Hubert, Montréal.



Service de Radio - TV - Stéréo.

PAUL MOUSSEAU YU. 6-3294 MASSON

IMMEUBLES DUSSAULT

HULL

Agent à Buckingham
COLETTE POTHIER

Yu. 6-3511 - 501 rue Principale

Avez-vous une place d'été à vendre? Avons plusieurs clients intéressés à acheter!

ECHOS DE MASSON

Monsieur Roger Leduc, préposé à l'entretien du cimetière nous informe que les propriétaires de lots, auront à payer entre le 18 mars et le 1er avril pour l'entretien des lots.

M. l'Abbé Fleury, vicaire de Buckingham, remplace M. l'Abbé Chartrand à Masson jusqu'à son retour d'Europe.

Le maire et le secrétaire trésorier de Masson ont été les victimes d'accidents la semaine dernière. Le Maire, M. Omer Lahate a été blessé dans un accident de travail à Gatineau, il a été blessé au front, à la tête et quelques blessures superficielles à l'épaule. M. Rémi Lavergne, secrétaire-trésorier a subi une fracture à l'avant-bras lorsqu'il a fait une chute en bas d'un escabeau. Il est à espérer que tous deux soient en forme pour l'assemblée du 1er avril.

La fièvre des élections municipales commence à se faire sentir à Masson. Il est rumeur que M. Omer Pharand, inspecteur électricien fasse la lutte au maire, Monsieur O. Lahate. D'un autre côté, M. Fernand Laflamme ex-conseiller, ferait la lutte à M. Alcide Larose, côté ouest, pour le siège no. 6.

Samedi soir à 7 heures aura lieu le tournoi annuel des champions présenté par la brasserie Dow. Le gagnant représentera la Salle Notre-Dame au tournoi de Hull pour déterminer qui représentera la région à Montréal. 30 concurrents y participeront.

Lors de la 3ième joute de balon-balai de la série final de 4 de 7, le Windsor Hôtel a défit le Masson au compte de 1 à 0, grâce à un but de G. Stooles dans un filet désert à 13.25 de la 2e période supplémentaire. Le Windsor mène la série au compte de 2 joute contre 1. La série se continuera mercredi à 9.30 heures à l'aréna.

BAPTEMES:

Marie-Liette, Paulette Nicole, fille de M. Mme Jean-Pierre Bouchard (Isabelle Lasey). Parrain et marraine, M. et Mme Bernard Bouchard, oncle et tante de l'enfant.

Marie Claire Agathe fille de M. et Mme Claude Lanthier (Lucille Durocher). Parrain et Marraine, M. Roger Latrielle et Mlle Marie-Reine Durocher.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



Collège Bourget, Rigaud

Examens d'admission 1963

8e classique — 9e scientifique

AVANT-MIDI — à 9 heures et demie

AVRIL 13, samedi
AVRIL 15, lundi
AVRIL 27, samedi
MAI 4, samedi

APRES-MIDI — à 2 heures précises

MAI 25, samedi
MAI 26, dimanche

En tout autre temps, il faut prendre rendez-vous.

Durée des examens: 3 heures.

Frais des examens: \$2.00.

En se présentant au collège pour l'examen, les élèves apporteront une attestation officielle (bulletin) de leurs plus récents résultats scolaires.

Pour toute demande de renseignements:

s'adresser par écrit au...

BUREAU DES ADMISSIONS

**Collège Bourget
Rigaud**

ou téléphoner au Père Préfet des études, 238-5785

OVERNITE EXPRESS LIMITED

Tél.: Yu. 6 - 2012

Ligne intermédiaire entre: BUCKINGHAM ET OTTAWA - HULL - MONTREAL - TORONTO - HAMILTON - ST-JEROME - MANIWAKI - PEMBROKE - HAWKESBURY - SHAWVILLE

L'orchestre de Grand Renom



TWIST ROCK

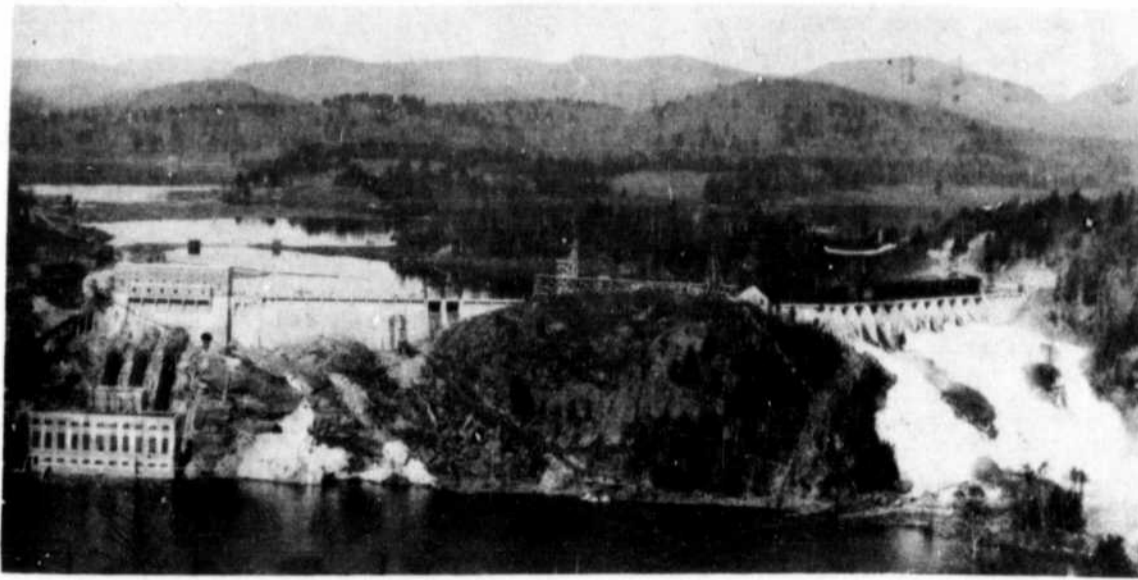
LIMBO CARRE

ven. sam. et dim.

Hotel Union Thurso

CONCOURS DE LIMBO ET DE TWIST
TOUS LES VENDREDIS SOIRS

VAL-DES-BOIS, JOYAU DE LA LIEVRE



Le barrage de High-Falls pendant la construction. A droite, les portes écoulant l'excès d'eau. A gauche, en haut l'édifice des vannes, en bas celui des machines dynamo-électriques. Au centre trois des quatre conduits apportant l'eau aux turbines.



Les Hautes-Chutes avant la construction du barrage.

LA CENTRALE ELECTRIQUE

La Rivière du Lièvre est la principale artère qui a maintenue la vie à mon village. Au début de la colonisation elle était la seule voie praticable. Un bateau faisait la navette entre Buckingham et le "portage" de High Falls.

La Lièvre a environ 250 milles de long et tombe de près de 1200 pieds. Elle prend sa source près des eaux d'amont de la rivière Manouan, pour se jeter dans l'Outaouais à Masson.

De nos jours on y fait encore la "drave", l'acheminement des billes vers les scieries. C'est le moyen de transport le plus simple et économique.

Après la découverte du dynamo industriel par un mécanicien belge, Gramme, en 1871, les "hautes chutes" allaient révolutionner notre industrie et apporter à Val-des-Bois les ressources infinies d'une manufacture d'électricité. La construction de la centrale fut achevée par la Cie James McLaren en 1930.

La visite de la centrale est des plus intéressante et monsieur Chapman, le grand patron un hôte charmant. Une route en lacets nous mène à ce château fort, au coeur d'un paysage de rêve... mais dès l'entrée vous

êtes pris dans un tourbillon d'activité, l'eau gronde sous vos pieds, à travers les grilles, se dirigeant vers la partie la plus basse de la construction où l'on fabrique l'électricité proprement dite.

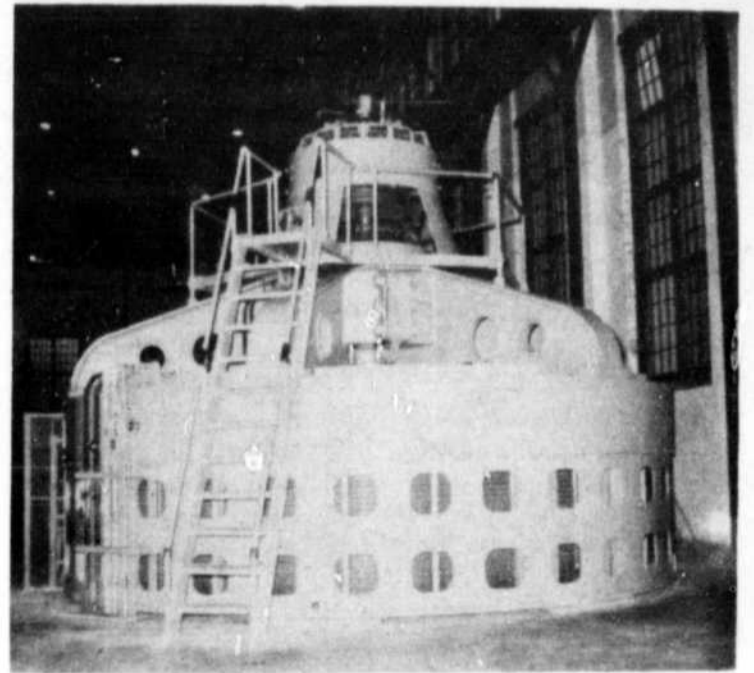
L'on accède à cette partie par un escalier de 265 marches que j'ai eu le mérite de faire aller retour en talons Hauts!... j'ai été impressionné par les quatre turbines et dynamos, par la salle de contrôle avec ses centaines de cadrans qui prennent constamment le pouls de l'énergie accumulée... par la propreté qui règne partout; j'ai demandé à un "spécialiste", M. Herman Boileau de m'expliquer comment on produit l'électricité et comment elle se rend chez moi: "L'énergie hydro-électrique, comme son nom l'indique provient de la force de l'eau et pour hamacher cette force on construit un barrage, à la façon de certains moulins à scie. De cette digue l'eau est acheminée par l'énorme tuyaux vers la roue d'eau, une des partie de la turbine. Lorsque l'on applique la force de l'eau à cette roue, elle tourne et vue qu'elle est reliée à l'alternateur, ce dernier tourne également et de ce fait transforme l'énergie de l'eau en énergie électrique ou mieux encore en courant électrique. (On

indique le courant en "ampère" et la pression qui le pousse en "volts"). Au sortir de l'alternateur, l'électricité est dirigée vers une sous-station, d'où partent les lignes de distribution qui alimentent votre village. Avant d'entrer dans votre maison on réduit au moyen d'un transformateur l'électricité à un voltage beaucoup moindre que celui de la ligne mais toute-fois plus pratique pour votre usage; je veux dire le 110-220. Voilà, il ne reste plus qu'à commander au moyen d'un commutateur, l'électricité, votre servante, attend."

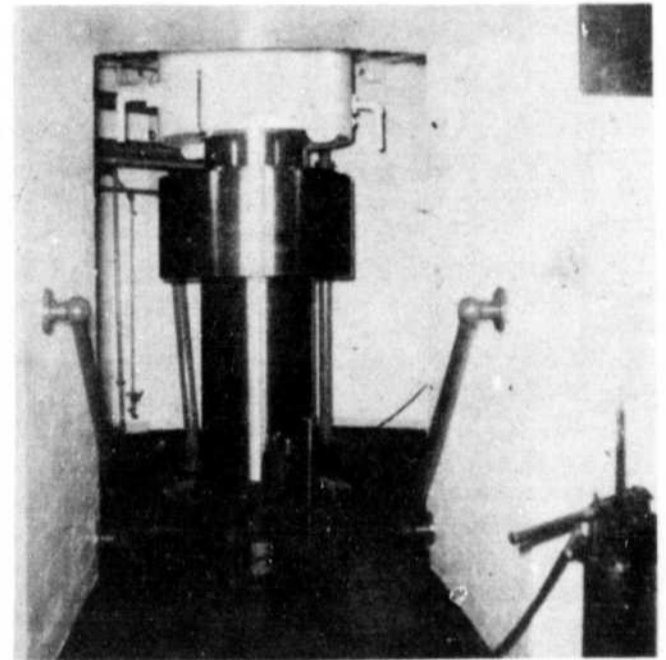
J'ai aussi demandé à Herman qu'elle était l'importance de la Centrale Electrique dans notre économie; "La Centrale de High Falls, propriété de la cie MacLaren-Québec-Power, fait partie du gigantesque réseau électrique 60 cycles de l'Amérique du Nord. High-Falls est relié directement avec l'Hydro-Ontario et la Gatineau Power; ces dernières sont de plus reliées avec l'Hydro-Québec, les Etats-Unis et l'Ouest canadien.

La centrale de High-Falls comporte quatre génératrices de 25,000 K. V. A. pour un total de 100,000 K. V. A. ou une capacité de 122,500 H.P. Le

(Suite à la page 14)



Le dynamo - Sommet d'une machine hydro - électrique.



La Turbine - roue d'eau ou partie inférieure de la turbine.

LE THE ANNUEL DES DAMES AUXILLIAIRES DE L'HOPITAL ST-MICHEL SERA SERVI JEUDI LE 2 MAI 1963 ET "PENNY SALE" SE TIENDRA LES 15 ET 16 NOVEMBRE 1963. (2/5/'63)

NOUVEL ORCHESTRE



VENDREDI LE 29 MARS

SOIREE DE MI-CAREME
BAL MASQUE

HOTEL
LAFONTAINE
THURSO

Sur la scène SPORTIVE

LIGUE J.O.C.

Quilles

J.O.C. 25/3/63

FILLES

NOMS	Moyenne	Total	Parties
Madeleine Cabana	195,8	3525	18
Lucette Bourbonnais	178,7	2681	15
Monique Proulx	177,2	3368	19
Pauline Lapointe	154,4	2316	15
Ghislaine Simard	152,6	2748	18
Madeleine Carpentier	146,4	1757	12
Lise Bélanger	142,	2982	21
Nicole Cyr	141,7	2409	17
Noëlla Leduc	133,8	2142	16
Madeleine Malette	123	1845	15
Denise Cyr	120	1800	15
Thérèse Proulx	119,6	2153	18
Hélène Bénétte	113,7	2388	21
Dorothée Cameron	106,	636	6
Lisette Fouladier	102,9	2753	17

Plus Haut Simple Madeleine Cabana 240
 Plus Haut Triple Madeleine Cabana 686

Plus Haut Simple à date, Monique Proulx 258
 Plus Haut Triple à date, Madeleine Cabana 686

Quilles

J.O.C. 25/3/63

GARÇONS

NOMS	Moyenne	Total	parties
Fernand Bastien	265	795	3
Michel Fecteau	194,6	4087	21
Jean Denis Lanthier	186,2	2793	15
Bernard Delcourt	177,2	3719	21
Roland Joyce	174,6	3486	20
Roland Lamoureux	170,9	3590	21
Paul Giroux	170,2	1362	11
Marc Gaudet	164,6	2470	15
Raymond Charette	164,5	1810	11
Roch Raby	163,	489	3
Clifford Valiquette	155,8	3272	21
Jean Louis Hamelin	154,5	3245	21
François Morin	151,8	3180	21
Gérald Mauzeroid	146,6	1760	12
Bernie Telehawa	145,5	2620	18
Robert Faubert	145,5	1019	7
Raymond Chalifoux	128,3	1155	9
André Guénette	116,9	1754	15

Plus Haut Simple, Roland Lamoureux 265
 Plus Haut Triple, Michel Fecteau 605

Plus Haut Simple à date, Fernand Bastien 294
 Plus Haut Triple à date, Fernand Bastien 795



Lors du concours de tir à la carabine, l'Equipe de Val des Bois l'a emportée sur celle de la Gatineau Mills.

Le champion de la soirée fut Monsieur Ulric Girard (photographié ici, tenant le grand trophée) Il a accompli un score presque parfait. Nos félicitations à l'Equipe de Val des Bois.

LIGUE MODERN

Aline Barbary	104,6
Aurore Hamilton	102,1
Hugette Damphousse	95,9
Edith Chénier	95,8
Irène Croteau	90,9
Jeannette Sweet	90,5

H, T: Aurore Hamilton 350
 H, S: Yvette Beauchamp 136

Vieux Poêle

<u>HOMMES</u>	
L. Duquette	210
L. Lanthier	193
M. Charrette	193
A. Charron	188
R. Cadieux	185
H, S: M. Charette	356
H, T: L. Duquette	746

FEMMES

C. Charron	200
L. Chénier	195
G. Bouchard	194,9
L. St-Amour	187
K. Brown	184
H, S: C. Charron	276
H, T: C. Charron	666

Castor

<u>HOMMES</u>	
P. P. Séguin	250
R. Boisvert	223
J. Bertrand	220
P. Blais	219
L. Charron	217
L. Gosselin	217
H, S: P. Blais	343
H, T: P. Blais	809

FEMMES

A. Ménard	207
C. Charron	205

M. Rochon	196
G. Bouchard	194
G. Séguin	184
H, S: A. Tremblay	243
H, T: G. Bouchard	638

Industrielle

R. Chartrand	150
M. Laflamme	148
R. Boisvert	147
L. Gosselin	142
H. Daoust	139
H, S: R. Chartrand	203
H, T: R. Chartrand	531

Gaitée

H. Ruggles	124
G. Charlebois	114
J. Laflamme	111
G. Lahaie	111
T. Patry	110
J. Charlebois	109
G. Chénier	109
H, S: N. Gauthier	176
H, T: N. Gauthier	421

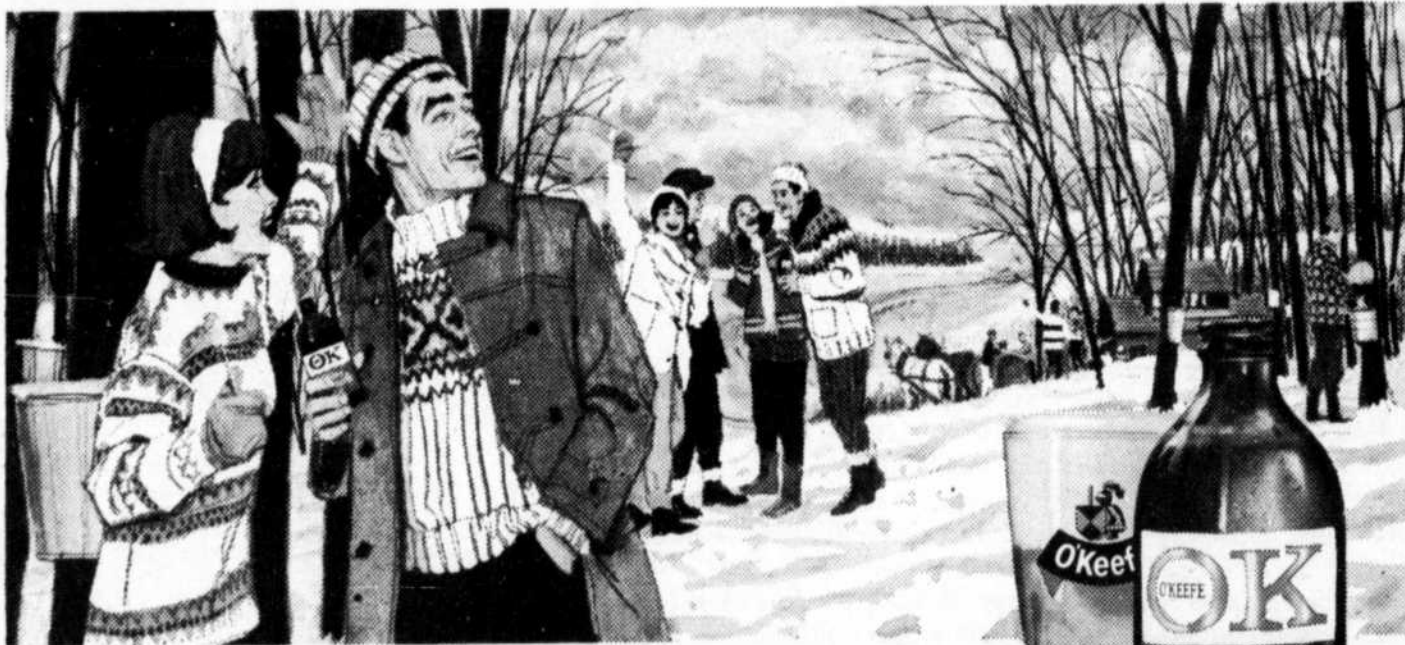
Castor Junior

J. Bertrand	137
R. Rochon	135
H. Daoust	134
H. Lanthier	134
P. Boisvert	133
J. Cadieux	131
H, S: J. Cadieux	227
H, T: J. Cadieux	488

Classe A

	Moyenne
L. Gosselin	280
P. P. Séguin	261
R. Parent	242
L. Charron	235
J. P. Leduc	234
H. Proulx	225
G. Delcourt	225
R. Lemay	224
P. Blais	224
A. Houle	222
R. Robinson	221
J. Lanthier	220

(Suite à la page 14)



"O QU'Y FAIT BON SE LA COULER DOUCE!"

Au pays du Québec, le temps des sucres est une période de réjouissances. On retrouve la neige blanche, le sirop chaud, la tire délicieuse, les amis pleins d'enthousiasme et naturellement, la bière O'Keefe, toujours appréciée au cours de l'effervescence de la joie de vivre printanière. Buvez O'Keefe, la bière brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

BUVEZ O'Keefe ... LA BIÈRE Douce!

CECI ... CELA ... ET AUTRE CHOSE

Un certain monsieur, en mal de publicité se permet de critiquer 'Le Bulletin de Buckingham' en nous disant qu'il n'y a pas de nouvelles, pour la simple raison que sa photo n'était pas reproduite dans l'un de nos derniers numéros. Il en a du du culot ce monsieur...

Ce même monsieur se permet en outre de reprocher à notre rédacteur d'ignorer les rudiments de la langue anglaise, comme si au Québec, c'était une obligation de connaître cette langue... Le ciel semble avoir mis l'intelligence de ce monsieur, non pas dans la tête mais dans les pieds.

C'est le printemps. Plusieurs s'en réjouissent, sauf les piétons qui se voient dans l'obligation de surveiller les automobilistes afin d'éviter de se faire éclabousser. A voir les gens marcher sur les trottoirs, ça ferait un bon sujet pour l'émission 'Insolences d'une caméra'. Faites attention, on ne sait jamais.

Les assemblées politiques attirent peu de gens. C'est général dans tout le Québec. Sauf pour le Crédit-Social qui passe encore pour une curiosité bien de chez-nous mais qui passera avec le temps.

Je ne sais pas si c'était la semaine dernière, la semaine des menaces, mais ça semblaient bien populaire. Tout le monde recevait des menaces, politiciens, journalistes, comptables, ménagères, séparatistes etc.. Je suis aujourd'hui incertain de la définition exacte du mot DEMOCRATIE. Est-ce que ça veut dire: 'Liberté de proférer des menaces' ou bien 'Liberté de parole'...

Ne manquez pas de lire dans notre prochain numéro du 4 avril alors que notre rédacteur, M. d'Anjou révélera en page éditorial le nom du candidat à qui il destine son vote. Aucun journaliste n'a osé encore une telle chose. 'Par tempérament ou par conviction, je veux être à l'avant-garde du progrès dans l'information' déclare M. d'Anjou.

Si le Bulletin de Buckingham a pris position lors des dernières élections provinciales, il n'a pas l'intention de se prononcer cette fois-ci sur un parti politique. Dans notre éditorial de la semaine dernière, tous nos lecteurs ont pu constater que nous critiquions les quatre partis politiques sans en favoriser un plus qu'un autre.

Des soumissions seront demandées sous peu pour des travaux de peinture à l'Académie St-Laurent. La commission veut faire peindre tous les murs intérieurs de cette institution pour filles. Avant de faire la demande, les commissaires consulteront des experts afin d'établir les normes qu'ils exigent de l'entrepreneur. On demandera également des soumissions pour la construction d'une bibliothèque à la même école. Ceci est seulement pour un meuble-bibliothèque.

Grâce à M. Paul Morissette, une tillette de Masson a pu s'en tirer alors qu'un chien l'avait attaqué. Il semble que cette municipalité possède un règlement qui exige que les chiens soient attachés, respecte-t-on ce règlement? Nous avons la preuve du contraire.

Une résolution officielle a été adoptée par la Commission Catholique de Buckingham, demandant au Département de l'Instruction Publique du Québec, d'établir à nouveau une 12ième année à l'École Secondaire St-Michel, lors de l'assemblée régulière.

Le Club Lions de Buckingham a acheté l'école rurale de Glen Almond au coût de \$1,000. Cette école était la propriété de la Commission Scolaire de Buckingham.

M. Morissette:

"CAOQUETTE EST ANTISYDICAL"

Le candidat NPD pour le comté de Hull a déclaré qu'un vote pour Caouette est un vote anti-syndical. Monsieur Claude Morissette, candidat du NPD a poursuivi en disant que des milliers de syndiqués de Montréal, spécialement dans les services hospitaliers, appuient en bloc les candidatures des représentants du Nouveau Parti Démocratique. Roger Provost, Jean Marchand, Gérard Picard, qui consacrent leur vie à la cause du syndicalisme, ont choisi de combattre

le plus grand ennemi des travailleurs, le parti de Réal Caouette et de ses lieutenants".

M. Morissette a insisté sur la planification économique régionale que préconise le NPD, spécialement pour favoriser le développement d'industries secondaires et la sécurité de l'emploi des travailleurs. "Sous un nouveau Parti-Démocratique, la Loi du travail garanti sera mise en vigueur, grâce à la planification économique, a déclaré le candidat NPD.

LE PEE-WEE REMPORTENT LES HONNEURS

Samedi dernier, avait lieu au Glengarry Gardens d'Alexandria, un tournoi de hockey mineur pour la catégorie PEE-WEE.

Buckingham, poursuivant sa poussée triomphale, remporta les honneurs de ce troisième tournoi.

Dans une première joute, le Buckingham disposa de l'équipe de VALOIS au compte de 5 à 0. Les trois étoiles de cette joute furent: André Clément, Jean Fillion ainsi que Jean-Marc Tambeau.

En semi-finale, notre PEE-WEE remporta une victoire de 2 à 1 aux dépens d'une équipe étoile de la ville de CORNWALL. Le joueur de défense Kenneth MacMillan enrégistra les deux buts des CASTORS DE BUCKINGHAM. Les joueurs les plus méritants de cette seconde joute, furent: Alain Deschâtelets (Gardien), Kenneth MacMillan et Pierre Gauthier.

Lors de la joute finale, le BUCKINGHAM triompha d'une deuxième équipe de CORNWALL par le pointage de 5 à 2. Durant cette joute, Wayne Lavalée, André Clément, Kenneth MacMillan, Pierre Gauthier eurent la vedette.

U. C. F. R.

Assemblée mensuelle de l'U. C. F. R. de la paroisse de Ste-Rose-de-Lima.

On nous fait remarquer l'admirable dévouement de Mme R. Quesnel sec.-trés. de notre cercle, elle est très fidèle à ce poste. Mme G. Desjardins sec-diocésaine par une lecture appropriée nous met au courant des obligations des membres du comité de notre cercle locale.

L'exposition locale se tiendra le 7-8-9 juin. Les dames du cercle doivent organiser un thé avec vente d'articles d'artisanat vers le 11 mai, les bénéficiaires iront au profit de notre paroisse. En ce qui se rapporte aux arts ménagers pour avril on demande des gants d'hommes, jouets d'enfants et couvre-pieds. Les exhibits pour mars étaient nombreux et beaux. Mme B. Richer a été la gagnante du prix pour ce mois-ci.

Ne pas oublier la retraite fermée le 22 avril chez les Religieuses de la Maison d'Overbrooke. Prière et ajournement de l'assemblée.

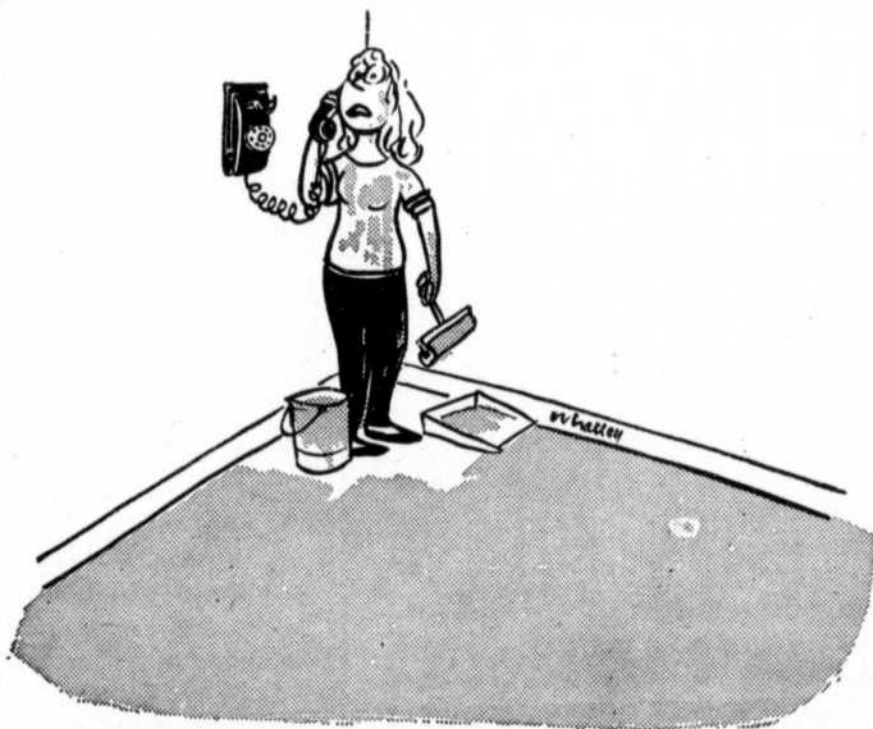
GRAND TOURNOI EN AVRIL

Un grand Tournoi de Ballon-balai aura lieu les 5, 6 et 7 avril prochain. Un premier prix de \$200. sera accordé ainsi qu'un prix de \$75.00.

Les clubs intéressés doivent communiquer avec M. Raymond Goulet, à l'aréna, téléphone: YU: 6-3241. Le prix d'entrée, pour ces clubs est de \$15.00 avant le 1er avril et de \$20.00, après cette date.

UN THE OFFRANDE EST ORGANISE PAR LES DAMES AUXILIAIRES DE LA LEGION CANADIENNE AU PROFIT DES CLAIRONS DE BUCKINGHAM, A LA SALLE DE LA LEGION, DE 3 HEURES A 7 HEURES, LE 31 MARS.

DEMONSTRATION DE QUELQUES COIFFURES EN VOGUE POUR L'ETE, DONNEE PAR MME CLAUDE ST-JACQUES.



Encore une qui l'a échappé belle... grâce à la Bell!

Vous n'êtes jamais "coincé" quand vous pouvez téléphoner pour demander aide ou conseil...ou simplement bavarder en attendant que la peinture sèche! Qu'il est bon de savoir que le téléphone est toujours à votre service! La Compagnie de Téléphone Bell du Canada.

Maison du Sacré-Coeur

85
chambres
à
votre
disposition

27-29 MER-VEN: Gracefield — Grand-Remous — Pte-Comfort — Wolf Lake.
29-31 VEN-DIM: Institut Canadien — J. Patry, Sacré-Coeur, Ottawa — St-Pie X — P. D'Aoust.
AVRIL
3-5 MER-VEN: Ripon — Montpellier — St-Sixte — Chénéville
5-7 VEN-DIM: Chevaliers de Colomb — Brasseries: employés

FAITES VOTRE RESERVATION D'AVANCE 777-2705

\$1,700.00 au Service Social de Hull

Le Conseil Municipal de Buckingham, a passé une résolution accordant la somme de \$1,700. au Service Social de Hull. Proposé par l'échevin Pearson et secondé par l'échevin MacMillan.

D'un autre côté, le conseil a décidé de faire bénéficier les personnes qui paieront leur compte de taxes au moins trente jours avant la date de la première échéance, d'un escompte de 3%. Par contre on a décidé de supprimer l'escompte de 1% que l'on accordait aux personnes qui payaient leur compte 30 jours avant les trois dates d'échéances prévues dans l'année.

DECES DE M. L. BEAUCHAMPS

M. Lucien Beauchamp Célibataire de 122 boul. Lorrain Ste-Rose-de-Lima, est décédé dans un hôpital local après une longue maladie le dimanche 24 mars 1963 à l'âge de 63 ans, né à Ste-Rose-de-Lima, il était le fils de feu Malvina Dufresne et feu Naphtali Beauchamp. Il laisse 5 frères, Jean de Montréal, Rémi et Louis-Philippe d'Ottawa, Julien de Hearts, Léo et une soeur Berthile de Ste-Rose. La dépouille mortelle était exposée aux salons Sylvio Blais, Gatineau, l'inhumation se fit au cimetière paroissial.



UN SIÈCLE
DE SERVICE
1863-1963

1,028 CANDIDATS

Il y a présentement 1,028 candidats dans les 265 comtés du Canada, soit 12 de plus qu'au 18 juin dernier.

β.-Cons.	265
Libéraux:	265
C. Social:	224
N. P. D.	232
Ind.	30
Comm.	12

Le Crédit-Social a moins de candidats qu'au 18 juin, alors qu'il présentait 230 candidat contre 224 pour le 8 avril prochain.

Le N. P. D. pour sa part a 14 candidats de plus qu'au 18 juin. Le parti Libéral, 1 de plus, les indépendants, 3 de plus. Communistes et Conservateurs présentent le même nombre de candidats qu'à la dernière élection.

Dans le Québec, on compte 300 candidats: Les conservateurs, Libéraux et les créditistes présentent des candidats dans les 75 comtés. Le N. P. D. de son côté présente 60 candidats. 14 indépendants sont en liste et 1 communiste, Mme Jeannette Pratte dans Montréal-Hochelaga.

Le comté de Rimouski a 6 candidats dont 3 portent le nom de GERARD OUELLET, le candidat du Crédit-Social, un Crédit-Social indépendant et un Lib. Indépendant.

FILMS A N.-D.-DE-LA-SALETTE

A.N.-D. de la Salette, les amateurs de cinéma n'auront plus à se déplacer pour fréquenter les cinémas.

Depuis quelques temps, on présente en cinémascope et en couleur, des films de haute qualité, ceci au profit de l'Associ-

ation Missionnaire.

Il y aura représentation le samedi soir, dimanche après-midi et dimanche soir, du Film: "LES DEUX GAMINES". L'entrée est de cinquante sous pour les adultes et de vingt-cinq sous pour les enfants.

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

HULL

Canada — Province de Québec
District de Hull

Cour Supérieure, { DR. PETER N. MAC-
No 1018. LACHLAN, médecin,
domicilié à Buckingham, district de Hull, et ayant payé toutes ses cotisations au Collège des Médecins de la Province de Québec, demandeur, vs RÉAL LATOUR, des mêmes lieux, défendeur.

« Un terrain faisant partie de la moitié est du lot numéro dix (Ptie. 1/2 est 10), du sixième rang (rg. 6) au cadastre officiel du canton de Buckingham, comté de Papineau, mesurant deux cent huit pieds (208') de largeur sur une profondeur de deux cent cinquante pieds (250'), mesure anglaise, plus ou moins, et borné comme suit: en front ou au sud par le chemin de la sixième concession; en arrière ou au nord par partie dudit lot restant la propriété de la venderesse; d'un côté ou à l'ouest par partie dudit lot appartenant à Joseph Martin ou représentants; et de l'autre côté ou à l'est par partie dudit lot appartenant à Paul Gauthier et al, ou représentants.

« Sous réserve en faveur de Dame Dorothy Hill ou représentants, en faveur de la partie dudit lot restant sa propriété, d'une servitude ou droit de passage perpétuel, à pied ou en voiture, sur une bande de terrain faisant partie de l'immeuble présentement vendu mesurant dix (10') pieds de largeur à compter de la limite ouest d'icelui, sur une profondeur de deux cent cinquante pieds (250') à compter du chemin de la sixième (6ième) concession, pour communiquer dudit chemin à la partie dudit lot dix restant sa propriété. Tel passage pourra être utilisé tant par l'acquéreur que par la venderesse (Mme Dorothy Hill), et tant pour le bénéfice de leur immeuble respectif, tel que décrit à la vente 80046; » avec bâtisses y érigées.

Pour être vendu à la porte de l'église St. Grégoire de Naziance, en la Ville de Buckingham, le DIX-NEUVIÈME jour d'AVRIL 1963, à TROIS heures de l'après-midi.

Bureau du Shérif,
ce 6 mars 1963.

Le Shérif,
R. ST-PIERRE.
2330-11-2-0

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

HULL

Canada — Province de Québec
District de Hull

Cour Supérieure, { JOS. ROOKE, papetier, 434
No 3401. rue Principal, Gatineau,
P.Q., demandeur, vs MIKE
LAFRAMBOISE, de Buckingham, P.Q., défendeur.

Un immeuble de forme irrégulière connu comme le lot numéro quatre cent quarante-six de subdivision numéro cinq cent trente-trois (533-446) borné au nord par les lots 533-156, 533-157, 533-158, 533-159, 453-333 et 454-334, au sud-est par le lot 533-448, au sud par le lot 533-445, et à l'ouest par la rue Main, au cadastre officiel révisé de la Ville de Buckingham. Avec dépendances et circonstances.

Pour être vendu à la porte de l'église St. Grégoire de Naziance à Buckingham, le SEIZIÈME jour d'AVRIL, 1963, à QUATRE heures de l'après-midi.

Bureau du Shérif,
11 mars 1963.

Le Shérif,
R. ST-PIERRE.
2349-11-2-0

AVIS DE DEPOT DU ROLE DE PERCEPTION

Province de Québec

Corporation de la Municipalité de Canton de Buckingham
Comté de Papineau.

Avis public est par les présentes donné que le rôle générale de perception de la Municipalité de Canton de Buckingham pour l'année 1963, comprenant les taxes foncières, a été complété et est déposé à mon bureau, 361 Rue Charles Buckingham, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est à dire, de neuf heures du matin à quatre heures de l'après-midi.

Avis public est aussi donné que toutes les personnes tenues au paiement des sommes mentionnées audit rôle de perception sont requises d'en payer le montant, à mon bureau 361 Rue Charles Buckingham, dans les vingt jours qui suivent la publication du présent avis.

Donné à Buckingham ce 19ième jour de Mars 1963.

Reg. Cameron, Sec'y-Trésorier
(21-28-4)

PATINEUR DE FANTAISIE



M. Jacques Nadon, fils de monsieur Lucien Nadon de Buckingham participera le 6 et 7 avril prochain, à l'aréna de Hull, à un spectacle 'FANTAISIE SUR GLACE 63'. En outre, les spectateurs pourront voir évoluer 250 autres patineurs.

M. Jacques Nadon a participé, il n'y a pas tellement longtemps, au concours de patinage de fantaisie de l'Est du Canada et il s'est classé l'un des premiers.

Nos plus sincères félicitations.

VILLE DE BUCKINGHAM DEPARTEMENT DE POLICE

Avis

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que les licences de chiens sont à vendre à l'hôtel de ville.

Il est strictement défendu de laisser errer les chiens dans les rues et places publiques de la Ville, qu'ils aient ou non une plaque d'identification.

Aucun chien ne sera toléré dans les rues ou places publiques de la Ville, à moins qu'il soit constamment sous le contrôle de son propriétaire ou gardien ou autre personne responsable et capable d'en prendre soin.

Les chiens ramassés après la date de cet avis seront conduits à l'hôtel de ville et les propriétaires seront passibles d'une amende.

Les licences de bicyclettes sont également en vente.

Il est strictement défendu de voyager deux sur le même bicyclette; de circuler sur un trottoir; d'aller à une vitesse exagérée.

Les licences de bicyclettes seront en vente jusqu'au 15 mai 1963. Après cette date, les bicyclettes trouvées sans licence seront ramassées et les propriétaires seront passibles d'amende.

Le conducteur de bicyclette devra porter une lampe rouge à l'avant et un réflecteur ou une lampe rouge à l'arrière de son véhicule.

De plus, il est strictement défendu de bruler les mauvaises herbes dans les cours.

Ce 27 mars 1963

ALBERT DIDIER,
Chef de Police.

AVIS

Avis est par les présentes donné que le seize (16) mars 1963, sous le No. 95131, il a été enregistré au Bureau de l'Enregistrement pour la Division d'Enregistrement du Comé de Papineau un contrat de vente par Menuiserie de Masson Ltee, à la Banque de Nova Scotia, une banque canadienne à chartre, de l'universalité des créances et comptes de livret actuels ou future de la dite Menuiserie de Masson Ltee.

Cet avis est donné conformément aux dispositions de l'Article 1571 (d) du Code Civil de la Province de Québec.

Ce 19 ième jour de mars, 1963.

LA BANQUE NOVA SCOTIA
BUCKINGHAM, QUEBEC.



Ne manquez pas
cette ouverture au

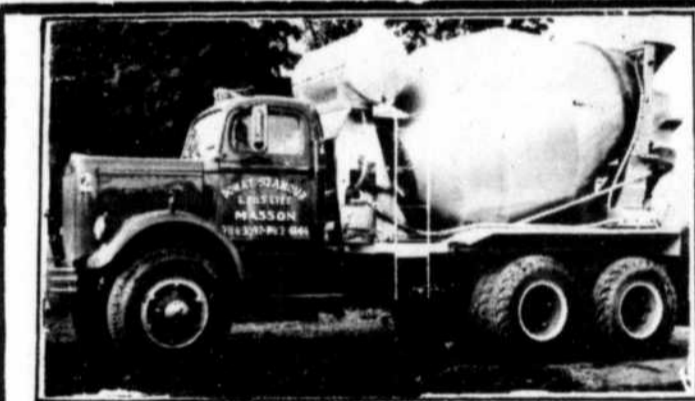
ARTICLES DE SPORT

DON'S

DON NEILSON, PROP.

490 rue Principale Buckingham

OUVERTURE LE 1er AVRIL



Donat St-Amour & FILS LTÉE.

Ciment Pré-mélangé
Pre-Mixed Concrete

Tél.: YU.6-3397

MASSON, Qué.

M. HENRI MEUNIER

" On m'a menacer de mort..."
... " J'ai signé un affidavit..."
Je n'ai pas subit de pression "

Lors d'une assemblée politique tenue au collège St-Michel, dimanche, le 24 mars dernier, trois orateurs ont pris la parole. Me Pierre Joanisse, avocat de Buckingham, M. Henri Meunier, ancien candidat du crédit-Social dans Gatineau et M. Alexis Caron, candidat libéral élu lors des élections du 18 juin dernier.

Me Joanisse ouvrant l'assemblée, a souligné qu'en 1957 prenait fin l'âge d'or du Canada avec la venue au pouvoir du Parti Conservateur. Me Joanisse a en outre souligné qu'un vote pour le crédit-Social, le 8 avril prochain, serait un vote pour une position désavantageuse pour le Québec.

Monsieur Henri Meunier, ancien candidat créditiste de Gatineau fut présenté par Me Pierre Joanisse.

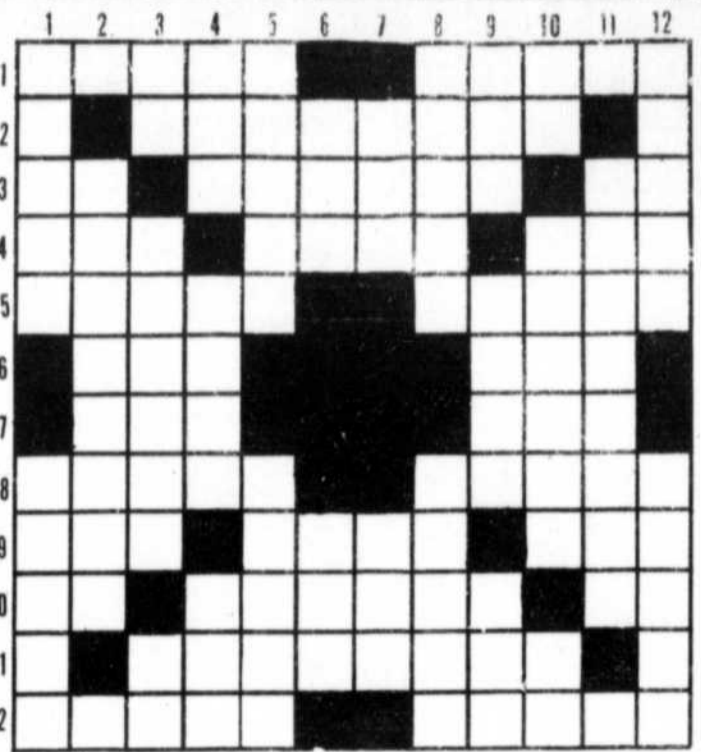
Monsieur Meunier a accusé le Crédit-Social de vouloir la destruction des institutions sociales et démocratiques du Canada et que ce parti était dirigé de la même manière qu'Hitler avait agit en Allemagne. Le Parti Libéral n'est pas parfait a dit Monsieur Meunier, mais il a accompli de grandes choses. Lors des élections du 18 juin dernier, a poursuivi M. Meunier, j'ai répandu des erreurs sans me rendre aux sources. J'ai par exemple dit comme tous les candidats du Crédit-Social que la Colombie-Britannique était la province la plus riche du Canada alors que dans l'Annuaire du Canada l'on peut lire que c'est la province la plus endettée de notre pays. M. Meunier a ajouté qu'il n'en voulait pas à ceux qui avaient votés pour le Crédit-Social car tout comme moi, a-t-il dit, ils ont été leurrés.

De son côté monsieur Alexis Caron a protesté de la manière si peu démocratique qu'employait le Crédit-Social

Pendant 22 ans de pouvoir, le parti libéral n'a jamais eu plus de 3% de la population ouvrière en chômage a déclaré M. Caron. Alors que Caouette dit dans toutes ses assemblées que le Parti libéral a donné la guerre. Ce n'est pas le parti libéral qui a provoqué la guerre mais bien son idole à lui, HITLER qui a déclaré la guerre.

Je n'accorde à monsieur Réal Caouette, qu'une qualité, c'est qu'il soit un bon orateur, un tribun, mais c'est la seule qualité qu'il possède car à part ça, il ne connaît rien en économie.

Voter pour Caouette, ce serait amener à Ottawa un autre gouvernement minoritaire. La seule façon de relever l'économie du Pays, c'est de voter libéral, a conclu M. Alexis Caron.



PROBLEME NO. 40

HORIZONTALEMENT

- 1- Vase à boire - Unité de poids de 2 dg pour peser les diamants.
- 2- Discours dénué de sens.
- 3- Venu au monde - Stupéfait, abasourdi - Soit.
- 4- Jamais - Matière pesante au fond d'un bateau - Action de rire.
- 5- Lieu où s'arrêtent les troupes en marche - Panégyrique,
- 6- Ceinture japonaise - Mot arabe qui signifie source.
- 7- Refuse de croire - 2 chaînes de montagnes.
- 8- Peine très vive - Qui rend service.
- 9- Général américain - En -Roue de poulie
- 10-Inf. - Est important au cour - Petit ruisseau.
- 11-Peureux
- 12-Ouvrage émaillé - Dont la couleur blafarde semble avoir déteint par suite d'un lavage.

VERTICALEMENT

- 1- Pirogue légère et portative - Disciple.
- 2- Commencer un chant.
- 3- Ville biblique - Réduit, spécial - Celà
- 4- Traces de pieds - Pièce de bois pointue par un bout-Triage.
- 5- Magistrat municipal - Qui possède la suprême perfection.
- 6- Petit poème - favorable.
- 7- A toi - Refus.
- 8- Carton mince - Employé
- 9- Vieillesse - Liquide nourricier Fleuve africain.
- 10-Note - Devenir roide - Note
- 11-Rendre remarquable, fameux.
- 12- Proposition que l'on avance - Ch. 1 de c. (Gers) arr. de Condom.

SOLUTION DU PROBLEME NO. 39

HORIZONTALEMENT

- 1- Blemir - Perle
- 2- Rival - Altier
- 3- Amos - Ana - Sor
- 4- Nee - Logis - Ne
- 5- Le - Cadence
- 6- Coi - Stase
- 7- Carde - Elaps
- 8- Corsets - Pleu
- 9- An - Euros - Elq
- 10- Ite - Retif - En
- 11- Repu - Sieur
- 12- Erine - Enrue

VERTICALEMENT

- 1- Branle - Caire
- 2- Limee - Conter
- 3- Evoe - Car - Epi
- 4- Mas - Corse - Un
- 5- Il- Laideur
- 6- Aod - Etres
- 7- Anges - Sotie
- 8- Plainte - Sien
- 9- Et - Scalp - Fur
- 10- Ris - Esaie - Ru
- 11- Leon - Epele
- 12- Errer - Suant

HIGH FALLS REMPORTE LA COUPE MACLAREN

A l'issue d'une joute fort mouvementée, l'équipe de High Falls, Val-des-Bois a triomphée de l'équipe Hôtel Alexandra se méritant ainsi la coupe MacLaren-Québec Power. La partie s'est déroulée à l'Aréna de Buckingham jeudi dernier en présence d'une foule record. La coupe fut présentée par M. Don MacLaren assistant président de la compagnie.

La joute s'est prolongée en temps supplémentaire et alors qu'il ne restait plus que trois joueurs par équipe un but fut fi-

nalement enregistré par Garfield Hewson, assisté de Gustave Prévoist et Garry Pearson. Ce point porta le compte 1 à 0 en faveur de l'équipe pilotée par Garry Pearson, ou pour les intimes, "l'équipe à mon oncle". Mentionnons en passant que la victoire de jeudi dernier termine une fiche très impressionnante, pour le High Falls cette saison, à savoir: six joutes gagnées et quatre nulles ou mieux aucune défaite.

M. Graud.

ARGENT A PRETER

PREMIERES ET DEUXIEMES HYPOTHEQUES

\$1,600.00 A \$100,000.00

Nous vous procurons l'argent nécessaire pour ACHETER - BATIR OU AMELIORER votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.

Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de

MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD. ET SPIRO MORTGAGE CORP. LTD.

REFERENCES

Des clients satisfaits dans toutes les villes ou régions de la province de Québec.

Ecrivez ou téléphonez.

Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune obligation

Service rapide et confidentiel.

Prêts protégés par une assurance - vie.

Lucien Lacroix Yu. 5-2020 Thurso, Qué.

(Suite de la page 10)

Classe B	Moyenne
M. Miner	216
G. Laurin	209
R. Martin	205
L. Kennedy	202
J.N. Servant	198
G. Lanthier	196
P. Pagé	193
R. Daoust	192
J. Kelly	191
P. Séguin	189

FEMMES

C. Lafrance	243
M. Charbonneau	235
G. Bouchard	230
H. Ruggles	221
C. Charron	218
M. Lalonde	216
A. Séguin	212
R. Plouffe	212
T. Thibeault	205
L. Chénier	204

La final aura lieu dimanche le 31 mars. Les gagnants recevront des trophées ainsi que des prix en argent.

(Suite de la page 9)

voltage de l'électricité à la sortie des alternateurs est de 13,500 volts puis à l'aide de transformateurs le voltage est monté à 115,000 volts. C'est à ce stade qu'elle est acheminée vers Masson sur une ligne de transmission dont vous connaissez les familiers pylones. Pour ce qui est de High-Falls la distribution locale se limite aux coopératives de Papineau-Ouest et de Mont-Laurier; ces deux dernières emploient environ 3% de la capacité de la Centrale.

La Centrale emploie une quinzaine d'hommes à l'année, certains habitent de coquettes maisons près du barrage.

High-Falls a depuis cette année une équipe de ballon-balle masculine et les rudiments d'u-

ne équipe féminine. L'équipe des hommes a remportée à date de grands succès sous la direction de M. Garry Pearson. Une magnifique coupe offerte par l'entremise de La Compagnie MacLaren-Québec-Power apporte le stimulant nécessaire à la ligue.

Mais le plus grand apport à notre économie provient des taxes payées par la compagnie qui exploite le barrage: environ 80% des taxes municipales et scolaires de Val-des-Bois et Bowman...

Val-des-Bois, peut-être fier de ses "hautes chutes", véritable diamant brut, posé sur son seuil par le Créateur et taillé, poli, par les hommes pour finalement leur donner le confort et la prospérité.

CHANGEMENT IMPORTANT

A compter du 5 mai prochain, vous pourrez louer vous-même tous vos appels interurbains de numéro à numéro en quelque endroit du continent nord américain. Tous les détails à ce sujet seront inclus dans les pages de renseignements du nouvel annuaire de téléphone. De plus, vous recevrez avant le mois de mai, un dépliant expliquant les méthodes à suivre.

En outre, à cette même date vous pourrez communiquer avec les abonnés de Thurso sans frais interurbains. Pour communiquer avec Thurso, il vous faudra signaler le chiffre 7 et le numéro de l'abonné inscrit à l'annuaire.

BAPTEMES

Ste-Rose

Clément, Marie, Linda, Ghislaine.
Père= André Clément
Mère= Ghislaine Mercier
Parrain= François Mercier
Blanche Gérard

Rivet, Joseph André.
Père= Jean-Marie Rivet
Mère= Yvonne Crites.
Parrain= Gobert Rivet
Pauline Cyr.

Larouche, Joseph, Gérard, Mario.
Père= Réjean Larouche
Mère= Jacqueline Roy
Mère= Gérard Préseault
Jacqueline Larouche

Charron, Joseph, Emilien, Marc.
Père= Marcel Charron
Mère= Claudette Hébert
Parrain= Emilien Charette
Thérèse Hébert

Osborne, Marie, Lucie, Michèle.
Père= Aurèle Osborne
Mère= Céline Hartubise
Parrain= Laurier Osborne
Lucienne Parent

Aubin, Joseph, Marie
Père= Yvon Aubin
Mère= Rolande Sigouin
Parrain= Paul-Emile Aubin
Alice Mineault

Monette, Marie, Manon Chantal.
Père= Robert Monette
Mère= Françoise De Cotret
Parrain= Hubert De Cotret
Florence Bertrand.

**COURS GEORGES AYOTTE
COURS DE PEINTURE**

Les jeudis soirs à 8.30
Collège St-Michel
Pour renseignements: YU.6-3283

...il est à nous grâce à la

BANQUE DE MONTRÉAL

Plan de Financement Familial



PRÊTS ÉCONOMIQUES, COMPORTANT UNE ASSURANCE-VIE

Succursale de Buckingham: JAMES E. DONAHUE, gérant

REMBOURRAGE

DE VOS VIEUX MEUBLES

ESTIMATION GRATUITE

NOUS VOUS SUGGERONS LA RENOVATION DE VOS MEUBLES USAGES CHESTERFIELD FAUTEUIL, DIVANT, ETC.

AUSSI

MENUISERIE

NOUS FABRIQUONS LES CHASSIS DOUBLES, PORTES COMBINÉES, ARMOIRES DE CUISINE..

Emile Charette & Fils

136 ZIE. AVENUE.

HEURES D'AFFAIRES A L'ATELIER:

de 8 hres. à 5 p.m. — Samedi de 8 a.m. à midi.

TEL. YU.6-2411

BUCKINGHAM

**HANDY ANDY
HARDWARE IHA QUINCAILLERIE**



Handy Andy maintenant ouvert sous sa nouvelle direction est heureux d'annoncer la nouvelle marque de peinture Pilkington à leur nouveau et complet magasin Handy Andy IHA Hardware.

Nous sommes heureux de vous présenter, avec la co-opération de Pilkington Paints Ltd., une vente à un sou sur toutes les lignes de nos peintures de première qualité Pilkington.

**La grande
ouverture aura
lieu les: 11-12
13, avril 1963**